

105 - A Desperate Battle! Master Roshi's Sacrifice!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:28] ---

Get excited! To space, let's go!

[00:28] ---

koufun suzso! uchuu e go

[00:31] ---

The latest obsession! Join the flow?

[00:31] ---

saisentan no muchuu wo dou

[00:33] ---

I'll hold it in my hand

[00:33] ---

kono te ni tsukamuyo

[00:38] ---

I wanna laugh like a crazy!

[00:38] ---

suttonkyou ni waratte tai

[00:41] ---

I'm used to bein' confused!

[00:41] ---

chinpunkan wa narekko dai

[00:44] ---

I can't get no satisfaction

[00:44] ---

I can't get no satisfaction

[00:49] ---

(woo-hoo)

Boredom

[00:49] ---

(woo-hoo) taikutsu wa

[00:51] ---

(woo-hoo)

Becomes a stone

[00:51] ---

(woo-hoo) ishi ni naru

[00:54] ---

*Before it gets too heavy and falls
(Let's fly high)*

[00:54] ---

omokute ochichau mae ni (Let's fly high)

[00:59] ---

*(woo-hoo)
Let's spread*

[00:59] ---

(woo-hoo) waku waku no

[01:02] ---

*(woo-hoo)
Our wings of excitement*

[01:02] ---

(woo-hoo) hane hiroge

[01:04] ---

Let's go to the next world

[01:04] ---

tsugi no sekai e ikou

[01:11] ---

The door of possibilities is still locked

[01:11] ---

kanousei no door wa lock sareta mama

[01:16] ---

Oh well, I'll break through the wall again

[01:16] ---

yare yare kondo mo kabe wo buchiyaburu

[01:21] ---

*Now! Shoot past the limit
Shout! "It's piece of cake"*

[01:21] ---

*ima da genkai toppa
sakebe heno heno kappa*

[01:26] ---

The invincible me is waitin' there

[01:26] ---

muteki no oira ga soko de matteiru

[01:32] ---

*Dragon Ball Super
Even Zen-Oh sama will be blown away!!*

[01:32] ---

*Dragon Ball Super
Zen-Oh sama mo ottamage*

[01:42] ---

Powerful warriors clash

in the Tournament of Power.

[01:46] ---

The Universe 11 team's unbelievable attacks exploded on the fighting stage.

[01:52] ---

What?

[01:54] ---

Son Goku. You...

[01:57] ---

Seeing that lit a fire in Goku's spirit.

[02:08] ---

Take this pain down with you instead.

[02:15] ---

Kunshi!

[02:18] ---

So what now? Are we gonna fight?

[02:22] ---

I'll spare you for now.

[02:24] ---

For lending a hand.

[02:26] ---

If you make it to the end,
let's settle things between us.

[02:32] ---

Very well.

[02:34] ---

*Just which universe
will be the last to survive?*

[02:43] ---

*A DESPERATE BATTLE!
MASTER ROSHI'S SACRIFICE!!*

[02:51] ---

How many are left?

[02:55] ---

Let's see...

[02:56] ---

One, two, three...

[02:59] ---

Four, five...

[03:01] ---

Six, seven, eight...

[03:07] ---

Hmm...

[03:09] ---

One, two, three, four...

[03:12] ---

Five, six...

[03:15] ---

Hmm...

[03:16] ---

A lot!

[03:17] ---

A lot!!

[03:27] ---

Choo-po!

[03:48] ---

Less than half are left.

[03:51] ---

It's time I start pulling my weight.

[04:01] ---

You're open!

[04:08] ---

He got away?

[04:13] ---

So you form your energy into weapons.

[04:16] ---

A rather interesting way of fighting.

[04:20] ---

Oh, you can move fast for an old man.

[04:24] ---

Young lady, you don't have the strength
to beat me.

[04:29] ---

What?

[04:30] ---

I'd rather not raise a hand to a girl.

[04:35] ---

You seem confident,
but are you aware of my power?

[04:40] ---

I've been observing the whole time.

[04:43] ---

Ever since the tournament began.

[04:46] ---

Who uses what attacks
and how strong they are.

[04:52] ---

In that case,
do you know my other specialty?

[05:08] ---

Seduction, huh?

[05:10] ---

What an idiot.

[05:12] ---

Master Roshi *sama* suppressed his desires before entering this tournament.

[05:17] ---

That won't work at...

[05:26] ---

It's working!

[05:28] ---

That's right! Take off more!

[05:31] ---

P-Please stop that, Elder Kai *sama*.

[05:39] ---

Come on!

[05:41] ---

Choo-po!

[05:43] ---

Choo-po?

[05:47] ---

You dirty old man!

[06:03] ---

That was close.

[06:05] ---

Hey!

[06:08] ---

How can an old man be this strong?!

[06:27] ---

I've always lived according to my desires.

[06:32] ---

Yet I've suppressed those desires.

[06:36] ---

Do you understand that?

[06:48] ---

All that energy I would have wasted...

[06:51] ---

...is pent up in this body
beyond its limits.

[06:55] ---

It's boiling up like magma!

[07:03] ---

You've tried using seduction on me
in this state.

[07:06] ---

You...

[07:07] ---

Don't blame me for what happens.

[07:13] ---

Nooo!

[07:15] ---

He'll make me undesirable as a wife!

[07:24] ---

That was close.

[07:26] ---

You!

[07:28] ---

Not bad.

[07:30] ---

It seemed close for a moment there.

[07:33] ---

He was just acting, obviously.

[07:36] ---

Keep it up, old man!

[07:42] ---

Now, next...

[07:45] ---

Are you going to be my opponent?

[07:49] ---

Oh? You detected me.

[08:00] ---

I've watched you fight, too.

[08:04] ---

Universe 4's talisman user.

[08:06] ---

You're perfect for my next opponent.

[08:10] ---

How insulting!

[08:19] ---

No heat.

[08:20] ---

It's an illusion after all.

[08:22] ---

That's right. Just an illusion.

[08:35] ---

It looks like you've seen how I fight
and have planned against it.

[08:39] ---

But, my mystic talisman technique
consists of 76 attacks...

[08:43] ---

...along with 129 illusions.

[08:47] ---

Will you be able to see through them?

[08:53] ---

This is an illusion too.

[09:07] ---

Where is she?

[09:13] ---

What?!

[09:22] ---

I've got you.

[09:27] ---

Is this one real?

[09:31] ---

I've bound your shadow.

[09:34] ---

You can no longer move from that spot.

[09:39] ---

My planet exists in a dark place
where light barely reaches.

[09:44] ---

I hate bright places.

[09:47] ---

However...

[09:49] ---

...in shadow, I am unstoppable!

[09:54] ---

So, a power up in addition to illusions.

[09:57] ---

You have no hope of winning!

[10:01] ---

So it seems.

[10:03] ---

That's why it's fortunate
that I was your opponent.

[10:10] ---

That's...

[10:11] ---

My teammates are incredibly strong
in competitions of power.

[10:17] ---

But their attacks and spirits
are too straightforward.

[10:21] ---

They're prone to getting tripped up
by enemies who use deception.

[10:26] ---

Therefore taking care of enemies
with troublesome attacks like yours...

[10:32] ---

...is my job!

[10:36] ---

Evil Containment Wave!

[10:53] ---

DEMON SEAL

[11:00] ---

There. That makes two.

[11:09] ---

Wow! Nice, old man!

[11:11] ---

Keep it up and suck up more of them!

[11:15] ---

That's cheating!

[11:17] ---

What?!

[11:18] ---

That old man used an item in the fight!

[11:22] ---

If that's allowed, then healing items
and poison needles would be allowed!

[11:25] ---

If that's the case, your fighter was using
talismans as weapons!

[11:29] ---

Her energy's shaped into talismans,
so it's safe!

[11:34] ---

Our old man's attack is energy-based, too.
The bottle's an accessory!

[11:38] ---

So it's safe!

[11:39] ---

It's out!

[11:40] ---

It's safe!

[11:42] ---

Out, out, out!

[11:43] ---

Safe, safe, safe!

[11:45] ---

- Out!

- Safe!

[11:47] ---

Safe.

[11:49] ---

It's neat, so it's safe.

[11:51] ---

Safe.

[11:54] ---

Yessir.

[11:56] ---

Thank goodness they allowed it.

[11:59] ---

I wonder if Master Roshi *sama's* all right.

[12:03] ---

It must've taken a toll on his body...

[12:06] ---

...using the Evil Containment Wave
on someone that powerful.

[12:12] ---

Yay! Check it out!

[12:15] ---

What?!

[12:17] ---

He seems fine.

[12:19] ---

Yay!

[12:21] ---

Woah!

[12:23] ---

What?!

[12:29] ---

My friends... Two of them...

[12:32] ---

You took them down.

[12:34] ---

What?

[12:36] ---

Does everyone from Universe 4
want me to defeat them?

[12:40] ---

Come. Let's do this.

[12:44] ---

You decrepit old man!

[13:00] ---

A transformation.

[13:06] ---

I'll smash you to pieces!

[13:20] ---

He transformed!

[13:21] ---

He got bigger!

[13:23] ---

A power up?

[13:25] ---

A level up?

[13:27] ---

You dried up old man.

[13:29] ---

I'll smash you!

[13:34] ---

How straightforward.

I don't even have to read your movements.

[13:39] ---

Damn. I let my anger get to me.

[13:44] ---

He's just a scrawny old man.

All I need is one good hit.

[13:57] ---

Why can't I hit him?!

[13:58] ---

You may transform,

but your fighting is the same.

[14:02] ---

Right, down, up, left...

[14:04] ---

Left, up, down, right...

[14:09] ---

I'll tear you apart!

[14:11] ---

Grand Adora!

[14:13] ---

Hup!

[14:17] ---

I should be faster than he is!

[14:24] ---

You're also stronger.

[14:28] ---

But, I have more experience.

[14:35] ---

Nice going, old man!

[14:44] ---

This makes three.

[14:50] ---

An old man took out three of ours?!

[14:53] ---

Not yet.

[14:56] ---

It's not over yet!

[15:08] ---

This might be a problem.

[15:19] ---

It's a direct hit!

[15:20] ---

Oh no!

[15:24] ---

Oh! A fierce counterattack!

[15:28] ---

He underestimated Ganos' youth.

[15:31] ---

What do you mean?

[15:33] ---

In this tournament of mighty warriors,
in this extreme condition,

[15:38] ---

Ganos gets stronger
every second of every minute.

[15:42] ---

Basically, he's growing.

[15:53] ---

Master Roshi!

[15:54] ---

Hold on! I'm coming.

[16:00] ---

This isn't the time
to worry about your master.

[16:04] ---

Hurts your old bones, doesn't it?

[16:14] ---

Looks like you're out of stamina, old man.

[16:20] ---

*At this rate, he'll keep getting stronger
and could trip up Goku and the others.*

[16:27] ---

I have to stop him here!

[16:31] ---

Go to sleep... Rock-a-bye...

[16:37] ---

Rock-a-bye...

[16:42] ---

Little boy is a good child...

[16:49] ---

Sleep...

[16:51] ---

Hypnosis?!

[16:55] ---

Little boy...

[16:57] ---

Dammit!

[17:01] ---

He hit himself?!

[17:03] ---

He'd go that far?!

[17:07] ---

If it was me five minutes ago,
I'd have been beaten.

[17:11] ---

Unbelievable!

[17:17] ---

He did well for an old man.

[17:20] ---

Just taking out two of them
is an unexpected jackpot.

[17:33] ---

I'm sure you were an impressive
martial artist once.

[17:38] ---

But, your days are already over.

[17:46] ---

You still stand?!

[17:48] ---

That's pathetic, old man!

[17:50] ---

Accept your limits
and just retire already!

[17:54] ---

My limits?

[17:56] ---

Screw that!

[18:00] ---

Master Roshi, don't push yourself!

[18:02] ---

Master Roshi *sama*!

[18:05] ---

Goku... Krillin...

[18:07] ---

You two are the ones who taught me...

[18:11] ---

...that this old man still has a future
and it's too early to decide my limits.

[18:17] ---

You're the ones who taught me that...

[18:20] ---

...by continuing to aim
for higher heights.

[18:27] ---

No you don't!

[18:31] ---

Fall already, old man!

[18:33] ---

My students!

[18:36] ---

Move well! Learn well!

[18:38] ---

Play well, eat well, and rest well!

[18:43] ---

Enjoy your lives,
merrily and to the fullest!

[18:47] ---

Why won't he fall?!

[18:49] ---

The Kame Style is with you!

[18:53] ---

This is the greatest, most powerful...

[18:56] ---

...Kamehameha!

[19:12] ---

Ganos, you too?!

[19:15] ---

Well done, old man!

[19:17] ---

It's not old man, it's Master Roshi *sama*.

[19:37] ---

Master Roshi *sama*!

[19:38] ---

Stop!

You can't return to the fighting stage!

[19:42] ---

Goku!

[19:43] ---

Master Roshi!

[19:45] ---

You're fighting me.

[19:48] ---

Out of the way!

[19:52] ---

Master Roshi!

[19:55] ---

Master Roshi!

[20:02] ---

Master Roshi.

[20:04] ---

Come back!

[20:07] ---

Master Roshi *sama*.

[20:09] ---

Master Roshi.

[20:11] ---

Master Roshi!

[20:13] ---

Please, Goku!

[20:15] ---

Please wake up, Master Roshi!

[20:38] ---

Master Roshi...

[20:44] ---

Master Roshi, you came back!

[20:49] ---

Where did the young angels go?

[20:52] ---

Master Roshi!

[20:55] ---

Master Roshi *sama*.

[20:57] ---

Thank goodness.

[21:00] ---

Come. The fight isn't over yet.

[21:04] ---

Stand up and give me a shoulder.

[21:12] ---

Thank goodness.

[21:13] ---

Hey.

[21:15] ---

Yes?

[21:15] ---

What was that old man's name again?

[21:20] ---

I thought you went to the other world.

[21:25] ---

There were lots of
cute young angels over there.

[21:30] ---

Master Roshi,
are you sure you weren't sleepin'?

[21:37] ---

*And so, Master Roshi surpassed
his own limits.*

[21:43] ---

*The time until the tournament ends
is 34 minutes!*

[21:50] ---

If the signal of farewell

rings in the night sky

[21:50] ---

sayonara no aizu ga yozora ni hibikeba

[21:58] ---

I will think of you

[21:58] ---

yagate haruka kanata tooku

[22:02] ---

who will go far away someday

[22:02] ---

hanareteku kimi wo omouyo

[22:10] ---

I watched you from your left

[22:10] ---

kimi no hidari kara miteta

[22:14] ---

I looked at the side of your face

[22:14] ---

yokogao wo miteita

[22:19] ---

Were you laughing or were you crying?

[22:19] ---

waratteru ka naiteiru noka

[22:23] ---

Your long hair was in the way

[22:23] ---

nagai kami ga jama wo shiteiru

[22:28] ---

If the signal of farewell

rings in the night sky

[22:28] ---

sayonara no aizu ga yozora ni hibikeba

[22:35] ---

It will shine an eternal light

[22:35] ---

yagate haruka yowayowashii

[22:40] ---

On the path of our weak selves someday

[22:40] ---

bokutachi no michi wo terasuyo

[22:44] ---

So that we may meet again

[22:44] ---

mata aeru to

[22:53] ---

Hey it's me, Goku!

[22:54] ---

*A super sniper from Universe 2
is after us.*

[22:59] ---

Sniper fire's comin' even in cover.

[23:01] ---

*We can't tell at all
where he's targetin' us from.*

[23:04] ---

At this rate we might get wiped out!

[23:08] ---

Vegeta! Tien!

[23:09] ---

It's do-or-die time!

[23:12] ---

Next on Dragon Ball Super

[23:14] ---

*"FIND HIM!
DEATH MATCH WITH AN INVISIBLE ATTACKER!!"*

[23:17] ---

Don't miss it!

[23:19] ---

[23:21] ---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:25:04 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:25:04 UTC by whimsee